

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. december 1974

om en procedure i henhold til artikel 85 i EØF-traktaten
(IV/26.872—SHV/Chevron)

(Den nederlandske og den franske tekst er de eneste autentiske)

(75/95/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artiklerne 85 og 86,

under henvisning til forordning nr. 17⁽¹⁾, af 6. februar 1962, særlig artikel 2,

under henvisning til begæring om negativattest indgivet den 21. december 1970 af Steenkolen-Handelsveereniging N.V. (herefter benævnt S.H.V.), med hovedsæde i Utrecht, og af Chevron Oil Europe Inc. (herefter benævnt Chevron), med hovedsæde i staten Delaware (USA) og med et hovedkontor i New York (USA) og et kontor i Bruxelles,

under henvisning til at denne begæring havde til formål, at Kommissionen skulle fastslå, at der ikke for den findes anledning til i medfør af artikel 85, stk. 1, i Romtraktaten, at skride ind mod den almindelige samarbejdsaftale, der er indgået mellem disse to selskaber den 22. oktober 1969, ændret og udvidet den 24. december 1969, igen ændret ved brev af 21. maj 1973, eller med de særlige nationale aftaler, der er forelagt Kommissionen, og som er indgået i henhold dertil,

under henvisning til den i medfør af artikel 19, stk. 3, i forordning nr. 17 i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 111 af 18. december 1973, side 11, skete bekendtgørelse,

under henvisning til udtalelse fra Det rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål modtaget i overensstemmelse med artikel 10 i forordning nr. 17 den 25. april 1974, og

ud fra følgende betragtninger:

I

De væsentligste bestemmelser i aftalen, således som de fremgår af den nuværende tekst til samarbejdsaftalen og til de aftaler, som er indgået i henhold dertil, er følgende:

— de to selskaber Chevron og SHV har, i henhold til den almindelige aftale, der er indgået mellem dem med lige store kapitalandele og ved mellemkomst

af et fælles holdingselskab undergivet nederlandsk ret under navnet Calpam N.V., oprettet fælles datterselskaber ligeledes under navnet Calpam for at varetage distributionen af de i aftalen omfattede produkter i Belgien, Nederlandene, Luxembourg, Tyskland og Danmark, i hvilke lande Chevron og SHV tidligere havde uafhængige distributionsnet.

— De har for en periode af mindst 50 år indskudt deres distributionsnet og samtlige dertil hørende aktiver i Calpam (anlæg, materiel, osv.).

Den almindelige samarbejdsaftale, suppleret med de særlige aftaler om oprettelse af et Calpam selskab i hvert land, omfatter for øjeblikket, undtagen for Tyskland, følgende produkter: petroleum, brændselsolie, industriolie, asfalt samt mineralske olieprodukter til forsyning af skibe (brændstof og smørelie).

For Tyskland vedrører aftalerne for øjeblikket kun mineralske olieprodukter til forsyning af skibe.

Forsyningen til de fælles Calpam datterselskaber varetages af Chevron's forskellige datterselskaber inden for rammerne af forsyningsaftaler, som ikke indeholder nogen klausul om eneforhandlingsret.

For de ovennævnte mineralske olieprodukter giver de selskaber, som har undertegnet aftalen, afkald på indbyrdes konkurrence uden den anden parts forudgående tilladelse.

Prisen på asfalt, der sælges gennem Calpam, fastsættes af Chevron.

Kommissionen har efter den i medfør af artikel 19, stk. 3, i forordning nr. 17 skete bekendtgørelse, ikke fra tredjemand modtaget bemærkninger, som har foranlediget den til at ændre sin opfattelse.

II

Ovennævnte aftale medfører en varig ændring af strukturerne, navnlig i SHV

SHV forsvinder som uafhængig køber på en-gros markedet for mineralske olieprodukter.

SHV og Chevron ophører med hver for sig at afsætte de produkter, der er omfattet af aftalen på markedet.

⁽¹⁾ EFT nr. 13 af 21. 2. 1962, s. 204.

Størstedelen af aspekterne ved foranstaltningen fører dog til den antagelse, at det rent faktisk drejer sig om en næsten definitiv indlemmelse af Chevron's og SHV's distributionsvirksomhed af de pågældende produkter i Calpam's nye industrielle og handelsmæssige opbygning.

Calpam's virksomhed er planlagt frem til den 31. december 1979.

Denne varighed for de fælles datterselskaber tilkendegiver en vilje til på varig måde at afgive den pågældende virksomhed til Calpam.

Heraf følger for Chevron og for SHV en faktisk koncentration mellem hvert af dem og deres fælles datterselskaber, en koncentration, der er begrænset til distributionssektoren for de i aftalen nævnte produkter.

Chevron udgør med sine datterselskaber — bortset fra Calpam — en international integreret oliegruppe, som virker inden for udvinding af råolie, raffinering, distribution, petrokemi og gødningsfremstilling: Standard Oil Company of California (Social).

Skønt SHV har forbindelse med andre selskaber inden for olieforskningen, har det ingen raffinaderier og udgør ikke en oliegruppe. SHV beskæftiger sig med handel med kul og har interesser i varehuse med et net af filialer og transport.

Samarbejdsaftalen indeholder ingen begrænsende konkurrenceklausul mellem Chevron og SHV på andre områder end de fælles Calpam-datterselskaber.

Med hensyn til distributionen af de i aftalen omhandlede produkter har Chevron og SHV aftalt at give afkald på indbyrdes konkurrence uden den anden parts forudgående samtykke. Denne aftale yder SHV den sikkerhed, at den overdragelse af aktiver, som det foretager til de fælles datterselskaber, ikke for SHV vil kunne føre til et værditab for dets aktiver, fordi Chevron konkurrerer med de fælles datterselskaber.

Når henses til, at Chevron ikke har nogen industriel eller kommerciel interesse, der giver anledning til at tro, at dette selskab kan begynde at konkurrere med virksomheder, i hvilke det gir en halvpart, og når henses til at SHV vil ophøre som uafhængig engrosvirksomhed indenfor mineralske olieprodukter og at det sandsynligvis ikke vil kunne vende tilbage dertil, medfører denne aftale ikke en markbar begrænsning af aftalen.

Denne analyse påvirkes ikke af den mulighed, at SHV, som har tilladelse til at deltage i forskning i Nordsøen, får ejendomsret til råolie, da SHV beholder sin fulde frihed til at afhænde denne olie til enhver køber efter eget valg.

Moderselskaberne havde fastsat en klausul om at afstå fra at konkurrere på mineralske olieprodukter, der

ikke distribueredes af Calpam, nemlig smøremidler, gasolie og motorbenzin til Benelux og Danmark; denne klausul betragtede Kommissionen som henhørende under det i artikel 85, stk. 1, nævnte forbud; moderselskaberne har i brev af 21. maj 1973 meddelt Kommissionen, at denne klausul er blevet fjernet fra deres samarbejdsaftale.

Chevron's fastsættelse af priserne på den asfalt, der sælges af Calpam, er ikke en konkurrencebegrænsning i modstrid med artikel 85, stk. 1, i traktaten i betragtning af, at i dette tilfælde solgtes asfalten kun af Chevron.

Under disse omstændigheder udgør fremgangsmåden ikke en overtrædelse af artikel 85, stk. 1, og der kan således udstedes en negativattest i overensstemmelse med de i artikel 2, i forordning nr. 17, angivne bestemmelser —

Chevron's andel på den ene side og SHV's på den anden af de pågældende produkter på det pågældende marked, der er en væsentlig del af fællesmarkedet, giver hverken den ene eller den anden af virksomhederne en dominerende stilling, og der er således ikke anledning til i medfør af artikel 86 at undersøge fremgangsmåden —

TRUFFET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Efter de forhold, Kommissionen har kendskab til, finder den ikke anledning til i medfør af artikel 85, stk. 1, i traktaten om oprettelse af EØF at skride ind mod den aftale, der er indgået den 22. oktober 1969, mellem Steenkolen-Handelsvereinigung N.V. (SHV) og Chevron Oil Europe Inc., ændret og udvidet den 24. december 1969, igen ændret ved brev af 21. maj 1973, eller mod de særlige nationale aftaler, der er forelagt for Kommissionen, og som er indgået i henhold dertil.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til selskabet Steenkolen-Handelsvereinigung N.V., Rijnkade 1, i Utrecht, og til selskabet Chevron Oil Europe Inc., Bruxelleskontoret — Bd. du Jardin Botanique, 44.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand